

ХИТЫ уходящего ВЕКА

в легком переложении для фортепиано (гитары)

Русская коллекция 2

ПАМЯТИ ВАЛЕРИЯ ГАВРИЛИНА

ЛЮБОВЬ ОСТАНЕТСЯ

Слова Б. ГЕРШТА

Музыка В. ГАВРИЛИНА

Переложение Г. ФИРТИЧА

Не спеша

p
Em

B B7/F# E7/G# Am

B B/D# B Em B7/F# E7/G# Am

B B/D# B Em Am D7 G C

Am D7 G *mf* B7 Em B7/F# E7/G# Am

System 1: Measures 1-4. Chords: B, B7/D# (B7), B, Em, B7/F# (B7), E7/G# (E7), Am.

System 2: Measures 5-8. Chords: B7, B7/D# (B7), B7, Em, Am, D7, G, C.

System 3: Measures 9-12. Chords: Am, D7, G, *f* C7, Fm, C7/G (C7), F7/A (F7), Bbm.

System 4: Measures 13-16. Chords: C7, C/E (C), C7, Fm, C, Fm, C7/G (C7), F7/A (F7), Bb7.

System 5: Measures 17-20. Chords: C7, C/E (C), C7, Fm, Bbm7, Eb7, Ab, Db.

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef. The bass line includes chords: Bbm7, Eb7, Ab, Eb, Ab, Fm, C, and Fm. A forte (*ff*) dynamic marking is present above the final measure.

Musical notation for the second system, featuring a treble and bass clef. The bass line includes chords: F7, Bbm, C, Fm, and B. A piano (*p*) dynamic marking is present above the final measure.

Musical notation for the third system, featuring a treble and bass clef. The bass line includes chords: Em, B7, E7, Am, B, and B.

Musical notation for the fourth system, featuring a treble and bass clef. The bass line includes chords: B, Em, B7, E7, Am, B, and B.

Musical notation for the fifth system, featuring a treble and bass clef. The bass line includes chords: B, Em, Em, and Em. A *dim.* dynamic marking is present above the final measure.



1. Заливала землю талая вода,
Из-за моря гуси-лебеди слетались.
Дожидались нас и радость и беда —
Той весною мы с тобою повстречались.
Но никогда ни в чем не станем каяться,
Пусть всё забудется — любовь останется.
2. Дожидались мы друг друга у реки,
Знали только гуси-лебеди про это.
Почему так летом ночи коротки —
Очень близко от заката до рассвета.
Но никогда ни в чем не станем каяться,
Пусть всё забудется — любовь останется.
3. Над землею птицы белые летят,
Собирает их в большие стаи осень.
А за ними холода идут опять,
Наше счастье гуси-лебеди уносят.
Но никогда ни в чем не станем каяться:
Любовь запомнится, добром вспомнянется.
4. Будут весны, будет талая вода,
Из-за моря гуси-лебеди вернутся.
Жаль, что снова не вернутся те года,
Только в сердце сладкой болью отзовутся.

Я НЕ ЗНАЮ

Слова О. ФОКИНОЙ

Музыка В. ГАВРИЛИНА

Переложение Г. ФИРТИЧА

Умеренно

The image shows a piano score for the song "Я НЕ ЗНАЮ". It consists of four systems of music, each with a treble and bass clef staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 3/4. The tempo is marked "Умеренно" (Moderato). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first system starts with a piano (*p*) dynamic and a Gm chord. The second system features Eb/G and F/A chords. The third system includes Bb, D7/A, and Gm chords. The fourth system includes Cm7, Eb/F, and Dm7 chords. There are also some performance markings like hairpins and accents.

1. *p* Gm

2. *p* Gm

dim.

pp

1. Я не знаю, я не угадаю,
 Где живешь сегодня, что поёшь.
 Только верю: журавли расскажут,
 Что поёшь сегодня, где живешь.
 Может, рядышком...

2. Ты не бойся, ты не беспокойся,
 Что мечты, как лето, догорят.
 Мне и осень про тебя напомнит,
 Про тебя и зимы говорят.
 В общем, круглый год...

3. Я желаю — не имей заботы,
 Ни о чем, мой милый, не жалею.
 Только, если выйдешь на охоту,
 Не стреляй, хороший, журавлей.
 Ах, не надо...

ОСЕНЬ

Слова В. КОЗИНА и Е. БЕЛОГОРСКОЙ

Музыка В. КОЗИНА
Переложение Г. ФИРТИЧА

Умеренно

The piano score is written in 4/4 time and the key of C minor. It consists of four systems of two staves each. The tempo is marked 'Умеренно' (Moderato). The score includes various chords and triplets.

System 1: Treble clef starts with a triplet of eighth notes. Bass clef has a triplet of eighth notes. Chords: Cm, Fm.

System 2: Treble clef has a triplet of eighth notes. Bass clef has a triplet of eighth notes. Chords: G7, Cm, Fm, Cm/Eb.

System 3: Treble clef has a triplet of eighth notes. Bass clef has a triplet of eighth notes. Chords: Dm7-5, G7, Cm, Fm.

System 4: Treble clef has a triplet of eighth notes. Bass clef has a triplet of eighth notes. Chords: G7, Cm, Fm, Cm/Eb.

System 1: Treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The right hand features a melodic line with two triplet markings. The left hand provides a steady bass accompaniment. Chord symbols D7, G7, and Cm are placed below the staff.

System 2: Continuation of the piece. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand continues with a rhythmic bass line. Chord symbols Fm and G7 are indicated.

System 3: The right hand features a melodic line with a long note. The left hand has a consistent bass line. Chord symbols Cm and Fm are shown.

System 4: The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with a bass line. Chord symbols Cm, D, and G7 are present.

System 5: The right hand has a melodic line with a long note. The left hand has a bass line with some chords. Chord symbols Cm, Fm, Bb7, Eb, and Ebdim7 are indicated.

Осень, прозрачное утро.
 Небо как будто в тумане.
 Даль из тонов перламутра,
 Солнце холодное, раннее.
 Где наша первая встреча.
 Яркая, острая, тайная,
 В летний тот памятный вечер,
 Милая, словно случайная?

Не уходи, тебя я умоляю,
 Слова любви сто крат я повторю,
 Пусть осень у дверей, я это твердо знаю,
 Но все ж не уходи, тебе я говорю.
 Наш уголок нам никогда не тесен.
 Когда ты в нем, то в нем цветет весна.
 Не уходи, еще не спето столько песен,
 Еще звенит в гитаре каждая струна.

МЫ ТОЛЬКО ЗНАКОМЫ

Слова Л. ПЕНЬКОВСКОГО

Музыка Б. ПРОЗОРОВСКОГО

Переложение Г. ФИРТИЧА

Умеренно

The musical score is written for piano in 4/4 time. It consists of three systems. The first system starts with a tempo marking 'Умеренно' and dynamics 'p' and 'mp'. The second system features a variety of chords including F7, Bb, A7, Cm, D7, Gm, and Cm. The third system contains two endings, with dynamics 'p' and 'mp'.

1. Спокойно и просто я встретился с вами,
В душе зажила уже старая рана.
Но пропасть разрыва легла между нами —
Мы только знакомы.
Как странно...

2. Как странно все это: совсем ведь недавно
Бала наша близость безмерна, безгранна,
А ныне, ах, ныне былому неравно —
Мы только знакомы.
Как странно...

3. Завязка ведь сказка. Развязка — страданье.
Но думать все время о нем неустанно
Не стоит, быть может. Зачем? До свиданья.
Мы только знакомы.
Как странно...

И ОПЯТЬ ВО ДВОРЕ

Слова Л. ОШАНИНА

Музыка А. ОСТРОВСКОГО

Переложение Г. ФИРТИЧА

В темпе вальса

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The first measure is marked *mp* and contains a Bm chord. The second measure is marked F#5. The third measure is marked Bm7. The fourth measure is marked F#5. The fifth measure is marked *mf* and contains a Bm chord. The sixth measure is marked F#5. The piece ends with a double bar line.

Second system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The first measure is marked Bm7. The second measure is marked Em7. The third measure is marked Em. The fourth measure is marked Em D. The fifth measure is marked Em A. The sixth measure is marked D+7. The seventh measure is marked F#7. The piece ends with a double bar line.

Third system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The first measure is marked Bm. The second measure is marked F#5. The third measure is marked Bm7. The fourth measure is marked Em7. The fifth measure is marked Em D. The sixth measure is marked Em C#.

Fourth system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The first measure is marked F#7. The second measure is marked Bm. The third measure is marked Em7. The fourth measure is marked Em D. The fifth measure is marked Em7. The piece ends with a double bar line.

Fifth system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The first measure is marked A7. The second measure is marked D. The third measure is marked B7. The fourth measure is marked Em. The piece ends with a double bar line.

F#7 Bm Bm7 Em7 Em Em

A7 D B7 Em F#7

1. Bm Bm F#7 Bm Bm F#7 2. Bm

1. Ты не грусти, может быть, еще встретимся,
Я от тебя не сбегу никуда.
Сколько в пути ни пробуду я месяцев,
А возвращусь хоть на вечер сюда.

Припев:

И опять во дворе
Нам пластинка поет
И проститься с тобой
Всё никак не дает. } 2 раза

2. Не отнимай свою руку, пожалуйста.
Как бы судьба ни сложилась для нас —
Завтра забудь меня, маме пожалуйся, —
А поцелуй на прощанье хоть раз.

Припев.

3. В туфлях на гвоздиках, в тоненьком свитере,
Глупая, всё тебя мучит одно:
Как бы подружки твои не увидели
Да старики, что стучат в домино.

Припев.

4. Губы не прячь и вокруг не поглядывай.
Ты уж как хочешь, а мне по душе
Помнить квартиру сто двадцать девятую,
Твой огонек на шестом этаже.

Припев.

5. Ты не грусти, может быть, еще встретимся,
Я от тебя не сбегу никуда.
Сколько в пути ни пробуду я месяцев,
А возвращусь хоть на вечер сюда.

Припев.

ТРИО

Слова С. ДОЗОРЦЕВА

Музыка И. КРУТОГО

Переложение Г. ФИРГИЧА

С движением

mf

Am Dm E7 Am F

Bm7-5 E7 Am Dm E7

Am F Bm7-5 E7 Am

Bm7 E7 Am

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff contains a bass line with chords and moving bass notes. Chord labels are Bm7, E7, Am, and A7.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff contains chords and bass notes. Chord labels are Dm, G7, C, and Am.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff contains chords and bass notes. Chord labels are Bm7, E7, Am, and E7.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff contains chords and bass notes. Chord labels are F, G7, C, and A. A dynamic marking *mf* is present in the fourth measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff contains chords and bass notes. Chord labels are Dm7, G7, and C+7.

System 1: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass clef contains a bass line with eighth notes and chords. Chords are labeled: F, Dm, E7, Am.

System 2: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass clef contains a bass line with eighth notes and chords. Chords are labeled: A7, Dm7, G9, E/G, C+7.

System 3: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass clef contains a bass line with eighth notes and chords. Chords are labeled: F, Dm, E7, Am, Dm, E7.

System 4: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass clef contains a bass line with eighth notes and chords. Chords are labeled: Am, Am, A7, Dm7. A first ending bracket labeled '1.' covers the first two measures, and a second ending bracket labeled '2.' covers the last two measures.

System 5: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass clef contains a bass line with eighth notes and chords. Chords are labeled: G9, E/G, C+7, F, Dm, E7.

Am Dm E7 Am

1. В парке музыка дождем пролилась,
 Разрешите пригласить вас на вальс.
 Разрешите пригласить вас в полет,
 Смотрит в небо однолюб-самолет.
 Вы глядите на него, я — на вас,
 Разрешите пригласить вас на вальс.
 В синем море ждет вас белый корабль,
 Стоит только вам подняться на трап.

Припев: И по радио из рубки, из которой я рулю,
 По-английски и по-русски говорить: "Я вас люблю".
 Ах, как мне быть, какое, право, горе,
 Мне мил пилот, и капитан мне мил.
 Дитя любви, я рождена на море,
 Но небеса мне дали пару крыл.
 Что я хочу, едва ли вы поймете,
 Да и никто не знает на земле,
 Как плыть по морю, но на самолете,
 Лететь по небу, но на корабле.

2. Белый танец настает, не беда,
 Уступаю, ухожу навсегда.
 Белый китель, белый цвет вам к лицу.
 В белом платье вы пойдете к венцу.
 Белый танец вы отдайте ему,
 Я исчезну, я уйду, я пойму.
 Синий цвет — его надежды и глас,
 Цвет небесный, он для вас, он для вас.

Припев: И по радио из рубки, из которой я рулю,
 По-английски и по-русски говорить: "Я вас люблю".
 Ах, как мне быть, какое, право, горе,
 И белый цвет, и синий сердцу мил.
 Дитя любви, я рождена на море,
 Но небеса мне дали пару крыл.
 Что я хочу, едва ли вы поймете,
 Да и никто не знает на земле,
 Как плыть по морю, но на самолете,
 Лететь по небу, но на корабле.

Быть или не быть, едва ли вы поймете,
 Да и никто не знает на земле,
 Как плыть по морю, но на самолете,
 Лететь по небу, но на корабле.

МЕТЕЛЬ

Музыка и слова Ю. ШЕВЧУКА
Переложение Г. ФИРТИЧА

Умеренно

The score is written for piano in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of five systems of music. The first system includes a trill instruction (*tr*) over the first measure. The chords are indicated by letters: C, G, D, and Em. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing trills or triplets. The bass line provides a steady accompaniment with eighth notes and chords.

Musical staff 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Chords: D, *mf* Em, C, G, D.

Musical staff 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Chords: Em, C, G, D.

Musical staff 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Chords: Em, C, G, D, Em.

Musical staff 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Chords: C, G, D, *mp* Em.

Musical staff 5: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Chords: C, G, D, Em, C.

System 1: Treble clef with a key signature of one sharp (F#). Chords are G, D, Em, C, G. The bass line features a steady eighth-note accompaniment.

System 2: Treble clef with a key signature of one sharp (F#). Chords are D, Em, C, G. The bass line continues with eighth-note accompaniment.

System 3: Treble clef with a key signature of one sharp (F#). Chords are D, Em, C, G. A *cresc.* (crescendo) marking is present above the first measure. The bass line continues with eighth-note accompaniment.

System 4: Treble clef with a key signature of one sharp (F#). Chords are D, Em, C, G, D. A *f* (forte) marking is present above the Em chord. The bass line continues with eighth-note accompaniment.

System 5: Treble clef with a key signature of one sharp (F#). Chords are Em, C, G, D. The bass line continues with eighth-note accompaniment.

Для окончания

The musical score is written for piano in G major. It consists of two systems of five-line staves. The first system contains five measures. The first measure is marked *mp* and has a chord of E minor (Em). The second measure has a C major chord (C). The third measure has a G major chord (G). The fourth measure has a D major chord (D). The fifth measure is marked *dim.* and has an E minor chord (Em). The second system contains four measures. The first measure has a C major chord (C). The second measure has a G major chord (G). The third measure has a D major chord (D). The fourth measure is marked *pp* and has an E minor chord (Em). The bass line consists of single notes in the left hand, often with a fermata over the final notes.

1. Коронована луной,
 Как начало, высока,
 Как победа, не со мной,
 Как надежда, нелегка.
 За окном стеной метель.
 Жизнь по горло занесло,
 Сорвало финал с петель
 Да пошло всё тепло.

Припев:

Играй, как можешь, сыграй,
 Закрой глаза и вернись,
 Не пропади, но растай
 Да колее поклонись.
 Мое окно отогрей,
 Пусти по полю весной,
 Не доживи, но созрей,
 Ты будешь вечно со мной, *3 раза*
 Со мной.

2. Ищут землю фонари,
 К небу тянется свеча,
 На снегу следы зари —
 Крылья павшего луча.
 Что же, вьюга, наливай,
 Выпьем время натошак.
 Я спою (ты в такт брала)
 О затерянных вещах.

Припев.

3. Осторожно, не спеша.
 С белым ветром на груди,
 Где у вмерзшей в лед ладьи
 Ждет озябшая душа...

Припев.

ВАЛЬС

Из кинофильма "Берегись автомобиля"

А. ПЕТРОВ

В темпе вальса

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic marking. The melody in the treble clef starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass clef accompaniment starts with a quarter note G2, followed by quarter notes A2, B2, and C3.

The second system continues the piece. It begins with a repeat sign (two dots) in the treble staff. The melody continues with quarter notes D5, E5, F5, and G5. The bass clef accompaniment continues with quarter notes D2, E2, F2, and G2.

The third system shows the melody in the treble staff with slurs and ties, indicating a continuous melodic line. The bass clef accompaniment consists of chords and single notes.

The fourth system continues the melodic and harmonic development. The treble staff features a melodic line with slurs and ties, while the bass clef accompaniment provides harmonic support.

The fifth system continues the piece. The treble staff has a sharp sign (F#) above the first measure, indicating a key change or modulation. The melody continues with quarter notes G5, A5, B5, and C6.

The sixth system concludes the piece. The treble staff features a melodic line with slurs and ties, and the bass clef accompaniment provides harmonic support.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first four notes, which are marked with a '(b)' above them. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment of chords.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a slur over the first four notes. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a slur over the first four notes, marked with a '(b)' above. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur over the first four notes. A dynamic marking '*p*' is present in the first measure. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur over the first four notes. A dynamic marking '*p*' is present in the first measure. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur over the first four notes. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a melodic line starting with a grace note. The bass clef staff contains a bass line with chords. A dynamic marking of *mp* is present.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a grace note. The bass clef staff continues the bass line.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a grace note. The bass clef staff continues the bass line.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a grace note and a dynamic marking of *p*. The bass clef staff has a bass line with a dynamic marking of *p*. A symbol resembling a circled cross is above the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a grace note. The bass clef staff has a bass line with a dynamic marking of *p*.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *pp*. The bass clef staff has a bass line with a dynamic marking of *pp*.

СОДЕРЖАНИЕ

ПАМЯТИ ВАЛЕРИЯ ГАВРИЛИНА

<i>Любовь останется.</i> Музыка В. Гаврилина, слова Б. Гершта. Переложение Г. Фиртича	2
<i>Я не знаю.</i> Музыка В. Гаврилина, слова О. Фокиной. Переложение Г. Фиртича	6
<i>Осень.</i> Музыка В. Козина, слова В. Козина и Е. Белогорской. Переложение Г. Фиртича	8
<i>Мы только знакомы.</i> Музыка Б. Прозоровского, слова Л. Пеньковского. Переложение Г. Фиртича	11
<i>И опять во дворе.</i> Музыка А. Островского, слова Л. Ошанина. Переложение Г. Фиртича	12
<i>Трио.</i> Музыка И. Крутого, слова С. Дозорцева. Переложение Г. Фиртича	14
<i>Метель.</i> Музыка и слова Ю. Шевчука. Переложение Г. Фиртича	18
<i>Вальс. Из кинофильма "Берегись автомобиля".</i> Музыка А. Петрова	22